



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
RESTRICTED*

CERD/C/68/D/34/2004
15 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят восьмая сессия
20 февраля - 10 марта 2006 года

МНЕНИЕ

Соображение № 34/2004

Представлено: Мохаммедом Хассаном Гелле (представлен адвокатом, Информационно-консультационный центр по вопросам расовой дискриминации)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Дания

Дата сообщения: 17 мая 2004 года (первоначальное представление)

Дата настоящего решения: 6 марта 2006 года

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

* Публикуется по решению Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

Приложение

**МНЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О
ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

относительно

Сообщения № 34/2004

Представлено: Мохаммедом Хассаном Гелле (представлен адвокатом,
Информационно-консультационный центр по вопросам
расовой дискриминации)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Дания

Дата сообщения: 17 мая 2004 года (первоначальное представление)

*Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии со
статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,*

на своем заседании 6 марта 2006 года,

утверждает следующее:

Мнение

1.1 Заявителем является г-н Мохаммед Хассан Гелле, гражданин и житель Дании сомалийского происхождения, родившийся в 1957 году. Он утверждает, что является жертвой нарушения Данией пункта 1 d) статьи 2, а также статей 4 и 6 Конвенции. Он представлен адвокатом г-ном Нильсом-Эриком Хансеном из Информационно-консультационного центра по вопросам расовой дискриминации (ЦРД).

1.2 В соответствии с пунктом 6 а) статьи 14 Конвенции 3 июня 2004 года Комитет препроводил настоящее сообщение государству-участнику.

Изложение фактов

2.1 2 января 2003 года в ежедневной газете "Кристелит дагблад" было опубликовано направленное редактору письмо г-жи Пии Кьерсгор, депутата датского парламента (фолькетинга) и лидера Датской народной партии (Dansk Folkeparti). В письме, озаглавленном "Преступление против человечности", говорилось следующее:

"Сколько маленьких девочек еще будет искалечено до тех пор, пока Лене Есперсен, министр юстиции (Консервативная народная партия), не запретит это преступление? [...]"

Однако г-жа Есперсен заявила, что ей необходима дополнительная информация, прежде чем она сможет внести соответствующий законопроект на рассмотрение. Поэтому в настоящее время она распространила законопроект среди 39 организаций с целью проведения с ними консультаций и предоставления им возможности высказать свои возражения.

Действительно, в соответствии с установленными правилами министр юстиции желает проконсультироваться с различными органами по поводу законопроекта, имеющего важные последствия. Такие консультации, безусловно, должны быть проведены с судами, Генеральным прокурором, полицией и т.д.

Вместе с тем я должна признать, что не поверила собственным глазам, когда в списке г-жи Есперсен, включающем 39 организаций, я обнаружила следующие: Датско-сомалийскую ассоциацию [...], Совет по этническим меньшинствам [...], Датский центр по правам человека [...], Национальную организацию по этническим меньшинствам [...] и Центр документации и консультаций по вопросам расовой дискриминации [...].

Возникает вопрос, какое отношение нанесение увечий и жестокое обращение имеет к расовой дискриминации? И почему Датско-сомалийская ассоциация должна оказывать влияние на законодательство, касающееся преступления, совершаемого преимущественно сомалийцами? Может быть, это делается намеренно, для того чтобы сомалийцы могли оценить, является ли запрет на калечение женских половых органов нарушением их прав или посягательством на их культуру?

Я считаю, что это равносильно тому, чтобы интересоваться у ассоциации педофилов, не возражают ли они против запрещения секса с детьми, или спрашивать у насильников, имеются ли у них какие-либо возражения против ужесточения приговора за изнасилование. Потому что за каждый прошедший день до завершения периода консультаций и пока не появится возможность принять законопроект, будет возрастать число девочек, искалеченных на всю оставшуюся жизнь. Элементарная порядочность требует немедленно остановить это преступление. [...]"

2.2 Заявитель считает, что такое сравнение приравнивает лиц сомалийского происхождения к педофилам и насильникам и таким образом наносит им прямое оскорбление. 28 января 2003 года ЦРД от имени заявителя поставил в известность об этом инциденте полицию Копенгагена, сославшись на нарушение статьи 266 b)¹ Уголовного кодекса.

2.3 В письме от 26 сентября 2003 года полиция Копенгагена проинформировала ЦРД о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 749² Закона об отправлении правосудия, она приняла решение не проводить расследование по данному делу в силу отсутствия достаточных оснований предполагать наличие факта совершения уголовного преступления, подлежащего публичному преследованию³. В письме указано следующее:

"Я считаю, что письмо редактору *не может* рассматриваться как выражение мнения о том, что сомалийцы приравниваются к педофилам и насильникам и что автор тем самым объединяет сомалийцев с лицами, совершающими тяжкие преступления. Калечение женских половых органов представляет собой давнюю сомалийскую традицию, которую сегодня многие считают преступлением из-за насилия [...] в отношении женщины. Насколько я понимаю, высказывания г-жи Кьерсгор содержат критику того факта, что министр желает проконсультироваться с группой лиц, которые, по мнению многих людей, совершают преступление, осуществляя подобное калечение. Хотя выбор сравнения с педофилами и насильниками следует расценивать в качестве оскорбительных примеров, я считаю, что в данном случае отсутствует какое-либо нарушение по смыслу статьи 266 b)".

2.4 6 октября 2003 года ЦРД от имени заявителя обжаловал решение окружного прокурора, который 18 ноября 2004 года поддержал решение полиции Копенгагена:

"Принимая решение, я также руководствовался тем фактом, что указанное заявление не подразумевает, что все сомалийцы являются преступниками или каким-либо иным образом приравниваются к педофилам или насильникам, а

является лишь возражением против необходимости консультироваться с сомалийской ассоциацией по вопросу о законопроекте, устанавливающем уголовную ответственность за деяния, совершаемые, в частности, в стране происхождения сомалийцев, [и] поэтому г-жа Кьерсгор считает невозможным предположить, что сомалийцы могут представить объективные замечания по законопроекту, равно как невозможно предположить, что педофилы и насильники могут объективно прокомментировать установление уголовной ответственности за акты педофилии и изнасилования. Эти заявления можно также рассматривать как означающие, что сомалийцы приравниваются к педофилам и насильникам лишь в той мере, в какой это касается целесообразности предоставления им возможности комментировать законы, которые непосредственно их затрагивают, а не в том, что касается их криминального поведения.

Кроме того, принимая решение, я исходил из того факта, что содержащиеся в письме редактору заявления сделаны членом парламента в связи с текущими политическими дебатами и отражают общие политические взгляды представленной в парламенте партии.

В соответствии с их контекстуальным использованием в письме редактору эти заявления касаются консультации с Датско-сомалийской ассоциацией, в числе прочих, в связи с законопроектом, запрещающим калечение женских половых органов.

Хотя заявления носят обобщающий и крайне острый характер и могут оскорбить или возмутить некоторых людей, я счел, что наиболее важным [...] является тот факт, что эти заявления были сделаны в контексте политических дебатов, которые в принципе предусматривают достаточно широкие рамки для использования односторонних заявлений в поддержку конкретного политического мнения. В ходе подготовительной работы в связи со статьей 266 b) Уголовного кодекса особое внимание уделялось тому, чтобы не устанавливать узкие рамки в отношении вопросов, которые могут стать предметом политических дебатов или в отношении того, каким образом эти вопросы будут подробно разрабатываться.

Для того чтобы вы могли составить более четкое представление о статье 266 b), позвольте сообщить вам о том, что Генеральный прокурор ранее уже отказывал в преследовании за нарушение данного положения в связи с аналогичными заявлениями. [...]

Мое решение является окончательным и не подлежит обжалованию, cf. Второе предложение пункта 2 статьи 101 Закона об отправлении правосудия"⁴.

Жалоба

3.1 Заявитель утверждает, что аргумент окружного прокурора о том, что депутаты парламента пользуются "расширенным правом на свободу выражения мнений" в ходе политических дебатов, не отражен в материалах по разработке статьи 266 b) Уголовного кодекса, обеспечивающей выполнение обязательств государства-участника по Конвенции. В 1995 году в новый пункт 2 статьи 266 b) была внесена поправка, согласно которой "тот факт, что правонарушение носит характер пропагандистской деятельности, рассматривается как отягчающее вину обстоятельство". В ходе чтения законопроекта в парламенте было отмечено, что при таких отягчающих вину обстоятельствах прокурорам не следует проявлять имевшую место в прошлом сдержанность в отношении преследования случаев расовой дискриминации.

3.2 Заявитель утверждает, что во время рассмотрения тринадцатого периодического доклада государства-участника Комитету делегация Дании заявила, что "систематическое" или "более широкое распространение соответствующих утверждений может являться основанием для применения пункта 2 статьи 266 b)".

3.3 Далее заявитель цитирует заявления Пии Кьерсгор, включая заявление, опубликованное 25 апреля 2000 года в одном еженедельном периодическом издании: "Таким образом, мусульманин-фундаменталист фактически не имеет представления о цивилизованном поведении в соответствии с датскими демократическими традициями. Он просто не понимает, что это такое. Такие общепризнанные принципы, как необходимость говорить правду и вести себя культурно и с достоинством - в том числе по отношению к людям, не вызывающим у вас симпатии - являются неизведанной областью для таких людей, как М.З."

3.4 Заявитель настаивает на тщательном расследовании данного инцидента и на компенсации в качестве средств правовой защиты от предполагаемого нарушения пункта 1 d) статьи 2, а также статей 4 и 6 Конвенции.

3.5 Заявитель утверждает, что он исчерпал все имеющиеся эффективные средства правовой защиты, учитывая, что в соответствии с пунктом 1 статьи 749 Закона об отправлении правосудия Дании полиция обладает полной свободой действий в отношении решения о возбуждении или отказе в возбуждении уголовного дела, которое можно обжаловать в окружной прокуратуре, чье решение является окончательным и не может

быть обжаловано в другом административном органе (что было конкретно указано в решении окружного прокурора от 18 ноября 2004 года) или в суде. Прямой судебный иск против г-жи Кьерсгор является бесполезным, учитывая тот факт, что ему было отказано в возбуждении уголовного дела, а также решение, принятое 5 февраля 1999 года Высоким судом Восточных земель Дании, который постановил, что инцидент расовой дискриминации не является как таковой актом посягательства на честь и репутацию отдельного лица в соответствии со статьей 26⁵ Закона о гражданской ответственности.

Замечания государства-участника по вопросам приемлемости и существа дела и замечания заявителя

4.1 6 сентября 2004 года государство-участник сделало представление по вопросам приемлемости и существа сообщения.

4.2 По вопросу о приемлемости государство-участник считает, что заявителю не удалось *prima facie* представить убедительных доказательств для целей приемлемости⁶, поскольку заявления в письме г-жи Кьерсгор редактору "Кристелит дагблад" преследуют цель не сравнение сомалийцев с педофилами или насильниками, а скорее отражают ее критику решения министра провести в ходе законодательного процесса консультацию с ассоциацией, которая, по ее мнению, не может считаться объективной в связи с предлагаемым законопроектом. В заключение оно выражает мнение о том, что эти заявления не являлись дискриминационными по признаку расы и таким образом не подпадают под действие пункта 1 d) статьи 2 и статей 4 и 6 Конвенции.

4.3 Государство-участник также считает, что сообщение является неприемлемым в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Конвенции, поскольку заявитель не исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты: статья 63 Конституции Дании предусматривает, что решения административных органов могут быть обжалованы в судах. В этой связи заявителю можно было бы предложить обжаловать в судебном порядке правомерность решения окружного прокурора об отказе в возбуждении уголовного дела. Учитывая, что, по мнению заявителя, высказывания г-жи Кьерсгор нанесли ему прямое оскорбление, он мог бы также ходатайствовать о возбуждении уголовного дела в соответствии с пунктом 1⁷ статьи 267 Уголовного кодекса, в котором устанавливается общая уголовная ответственность за клеветнические утверждения. Согласно пункту 1⁸ статьи 275 в отношении таких правонарушений можно предъявлять иск в частном порядке и это средство правовой защиты Комитет признал эффективным в деле *Садик против Дании*.

4.4 Вместе с тем, что касается существования сообщения, то государство-участник отрицает наличие нарушения пункта 1 d) статьи 2 и статьи 6 Конвенции, поскольку оценка датскими властями заявлений г-жи Кьерсгор полностью соответствует требованию о том, чтобы расследование проводилось с должной осмотрительностью и оперативностью, а также являлось достаточным для определения наличия акта расовой дискриминации⁹. Из текста Конвенции не следует, что уголовное дело должно возбуждаться во всех доведенных до сведения полиции случаях. Полному соблюдению Конвенции, скорее, соответствует отказ в возбуждении дела, например, при отсутствии достаточных оснований предполагать, что расследование приведет к предъявлению обвинения. В данном конкретном случае основной вопрос, состоящий в том, подпадают ли заявления г-жи Кьерсгор под действие статьи 266 b) Уголовного кодекса, не дает оснований для поиска каких-либо доказательств. Окружному прокурору следовало лишь произвести юридическую оценку, которая и была им сделана тщательно и адекватно.

4.5 Государство-участник вновь повторяет, что заявления г-жи Кьерсгор были лишены какого-либо расистского содержания. Следовательно, тот факт, что они были сделаны депутатом парламента в контексте текущих политических дебатов по вопросу о калечении женских половых органов, является несущественным. Поэтому никакой проблемы "расширенного" права депутата парламента на свободу слова, якобы включающего в себя даже расистские высказывания, в связи со статьей 4 Конвенции не возникает.

4.6 Государство-участник добавляет, что статья 266 b) соответствует требованию Конвенции об установлении уголовной ответственности за расовую дискриминацию¹⁰ и что датское право предусматривает достаточные средства правовой защиты против актов расовой дискриминации.

5.1 25 октября 2004 года заявитель ответил, что заголовок письма г-жи Кьерсгор к редактору "Кристелит дагблад" ("Преступление против человечности") огульно и несправедливо обвиняет всех лиц сомалийского происхождения, проживающих в Дании, в том что они практикуют калечение женских половых органов. Учитывая, что оскорбительный характер заявлений г-жи Кьерсгор был явно признан датскими властями (см. пункты 2.3 и 2.4), государству-участнику следует снять свой аргумент, что сообщение является *prima facie* неприемлемым.

5.2 Заявитель утверждает, что возможность оспорить в судебном порядке решение окружного прокурора в соответствии со статьей 63 Конституции Дании не является эффективным средством правовой защиты по смыслу статьи 6 Конвенции, поскольку крайний срок, установленный для возбуждения уголовного дела в соответствии со статьей 266 b) Уголовного кодекса уже истек бы к тому моменту, когда суд вернул

полиции данное дело. Комитет, по-видимому, не знал об этом факте, когда он принимал решение по делу *Кереша против Дании*¹¹. Утверждение датских властей о том, что депутаты парламента пользуются "расширенным" правом на свободу слова в контексте политических дебатов, не было подтверждено датскими судами и поэтому нуждается в уточнении Комитетом.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по ликвидации расовой дискриминации должен в соответствии с правилом 91 своих правил процедуры принять решение о том, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Конвенцией.

6.2 В связи с утверждением государства-участника о том, что заявителю не удалось *prima facie* представить убедительных доказательств для целей приемлемости, Комитет отмечает, что заявления г-жи Кьерсгор не являлись настолько безобидными, чтобы *ab initio* на них не распространялись рамки применения пункта 1 d) статьи 2, статей 4 и 6 Конвенции. Из этого следует, что заявитель достаточно обосновал свои жалобы для целей приемлемости.

6.3 По вопросу об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет напоминает, что в соответствии со статьей 266 b) Уголовного кодекса заявителем была подана жалоба, которая была отклонена полицией Копенгагена, а затем по апелляции - окружным прокурором. Он отмечает, что окружной прокурор заявил, что его решение от 18 ноября 2004 года является окончательным и не подлежащим обжалованию ни у Генерального прокурора, ни у министра юстиции.

6.4 Что касается аргумента государства-участника о том, что в соответствии со статьей 63 Конституции Дании заявитель мог оспорить в судебном порядке решение окружного прокурора об отказе провести уголовное расследование, предусмотренное статьей 266 b), то Комитет отмечает неопровергнутое утверждение заявителя о том, что установленный крайний срок для возбуждения уголовного дела в соответствии со статьей 266 b) уже был бы превышен к тому моменту, когда суд передал бы данное дело полиции для дальнейшего расследования. С учетом этого обстоятельства Комитет считает, что пересмотр в судебном порядке решения окружного прокурора в соответствии со статьей 63 Конституции не предоставил бы заявителю эффективного средства правовой защиты.

6.5 В отношении аргумента государства-участника о том, что заявитель должен был бы предъявить иск в частном порядке в соответствии с общим положением о клеветнических утверждениях (статья 267 Уголовного кодекса), Комитет напоминает, что в своем мнении по делу *Садик против Дании*¹² он действительно предлагал заявителю в *его случае* воспользоваться такой возможностью. Однако, в том случае представленные факты не попадали под действие статьи 266 b) Уголовного кодекса в силу того, что оспариваемые замечания носили в основном частный характер. В этой связи статья 267, которую можно было считать применимой к упомянутому поведению, дополняла сферу защитного действия статьи 266 b) и представляла собой адекватное средство, более соответствующее фактам вышеуказанного дела. Напротив, в настоящем случае сделанные замечания носили широкий публичный характер, что является предметом основного внимания и Конвенции, и статьи 266 b). Поэтому было бы нелогичным исходить из того, что заявитель станет ходатайствовать о начале отдельного производства в соответствии с общими положениями статьи 267 после того, как он безуспешно пытался сослаться на статью 266 b) в связи с обстоятельствами, прямо связанными с буквой и содержанием этого положения¹³.

6.6 Что касается возможности предъявления гражданского иска в соответствии со статьей 26 Закона о гражданской ответственности, то Комитет отмечает аргумент заявителя о том, что Высокий суд Восточных земель Дании в одном из предыдущих решений постановил, что инцидент расовой дискриминации не представляет собой причинения ущерба чести и репутации какого-либо лица. Хотя сами по себе сомнения в эффективности имеющихся гражданских средств правовой защиты не препятствуют тому, чтобы заявитель воспользовался такими средствами¹⁴, Комитет отмечает, что, предъявив гражданский иск, заявитель не добился бы цели, преследуемой в его жалобе в соответствии со статьей 266 b) Уголовного кодекса, поданной в полицию и впоследствии окружному прокурору, а именно: осуждения г-жи Кьерсгор в уголовном порядке¹⁵. Из этого следует, что предъявление гражданского иска в соответствии со статьей 26 Закона о гражданской ответственности не может считаться эффективным средством правовой защиты, которое должно быть исчерпано по смыслу пункта 7 а) статьи 14 Конвенции, поскольку целью заявителя является проведение всестороннего уголовного расследования по факту заявлений г-жи Кьерсгор.

6.7 Учитывая отсутствие каких-либо дополнительных возражений по вопросу о приемлемости сообщения, Комитет объявляет его приемлемым в той части, в какой оно касается предполагаемого отказа государства-участника провести полное расследование данного инцидента.

Рассмотрение по существу

7.1 Действуя в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Комитет рассмотрел информацию, представленную заявителем и государством-участником.

7.2 Вопрос, стоящий перед Комитетом, заключается в том, выполнило ли государство-участник свое позитивное обязательство принимать эффективные меры в связи с сообщениями о случаях расовой дискриминации с точки зрения того, в какой мере оно расследовало жалобу заявителя, поданную в соответствии со статьей 266 б) Уголовного кодекса. Данное положение устанавливает уголовную ответственность за публичные заявления, в результате которого группа лиц подвергается угрозам, оскорблениям или унижению по признакам их расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения или сексуальной ориентации.

7.3 Комитет отмечает, что для целей статьи 4 Конвенции недостаточно просто объявить на бумаге о наказуемости проявлений расовой дискриминации. Необходимо, чтобы уголовное законодательство и другие правовые положения, запрещающие расовую дискриминацию, также эффективно выполнялись компетентными национальными судами и другими государственными органами. Это обязательство предусмотрено в статье 4 Конвенции и в соответствии с ним государства-участники "обязуются принять немедленные и позитивные меры", направленные на искоренение всякого подстрекательства к расовой дискриминации или проявлений расовой дискриминации. Оно отражено и в других положениях Конвенции, например, в пункте 1 d) статьи 2, который обязывает государства "используя все надлежащие средства...", в зависимости от обстоятельств, запретить" расовую дискриминацию, а также в статье 6, обеспечивающей каждому человеку "эффективную защиту и средства защиты" от актов расовой дискриминации.

7.4 Комитет отмечает, что окружной прокурор отклонил жалобу заявителя на том основании, что в письме г-жи Кьерсгор к редактору не говорится, что все сомалийцы являются преступниками или каким-либо иным образом приравниваются к педофилам и насильникам, а в нем "лишь" содержится возражение против проведения консультаций с сомалийской ассоциацией по законопроекту, устанавливающему уголовную ответственность за деяния, совершаемые, в частности, в стране происхождения сомалийцев. Хотя такое толкование заявлений г-жи Кьерсгор и является возможным, вместе с тем они также могут быть истолкованы как оскорбляющие или унижающие достоинство целой группы лиц, т.е. лиц сомалийского происхождения, по признаку их национального или этнического происхождения, а не в связи с их мнениями, суждениями

или действиями в отношении противоправной практики калечения женских половых органов. Комитет напоминает, что выбор г-жой Кьерсгор "педофилов" и "наильников" в качестве примеров для проводимого ею сравнения был воспринят в качестве оскорбительного не только заявителем и что их оскорбительный характер был признан в письме от 26 сентября 2003 года, поступившем от полиции Копенгагена. Комитет отмечает, что, хотя эти оскорбительные ссылки на "педофилов" и "наильников" усугубляют оскорбление, нанесенное заявителю, можно утверждать, что замечания г-жи Кьерсгор могут быть истолкованы как негативное обобщение в отношении целой группы людей исключительно на основе их этнического или национального происхождения без учета их конкретных мнений, суждений или действий в вопросе о калечении женских половых органов. Комитет далее напоминает, что окружной прокурор и полиция с самого начала исключили применимость статьи 266 b) к случаю г-жи Кьерсгор, не обосновав такое решение какими-либо следственными мерами.

7.5 Аналогичным образом, по мнению Комитета, тот факт, что заявления г-жи Кьерсгор были сделаны в контексте политических дебатов, не освобождает государство-участник от его обязательства по расследованию того, являются ли ее заявления эквивалентными расовой дискриминации. Он напоминает, что осуществление права на свободу выражения мнений связано с рядом конкретных обязанностей и обязательств, в частности с обязательством не распространять любые идеи, основанные на расовом превосходстве¹⁶, и напоминает Общую рекомендацию XXX, в которой государствам-участникам рекомендуется принимать "решительные меры по противодействию любым тенденциям преследовать, клеймить, применять стереотипы или характеризовать по признаку расы, цвета кожи, происхождения, национальной или этнической принадлежности членов группы населения, не являющихся гражданами, особенно со стороны политиков [...]"¹⁷.

7.6 В свете того факта, что государством-участником не было проведено тщательного расследования с целью определения того, имела ли место расовая дискриминация, Комитет заключает, что пункт 1 d) статьи 2 и статья 4 Конвенции были нарушены. Отсутствие эффективного расследования жалобы заявителя по статье 266 b) Уголовного кодекса также является нарушением его предусмотренного статьей 6 Конвенции права на эффективную защиту и средства правовой защиты при наличии информации о проявлениях расовой дискриминации.

8. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, считает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении пункта 1 d) статьи 2, статьи 4 и статьи 6 Конвенции.

9. Комитет по ликвидации расовой дискриминации рекомендует государству-участнику предоставить заявителю адекватное возмещение морального вреда, причиненного вышеуказанными нарушениями Конвенции. Учитывая закон от 16 марта 2004 года, который, в частности, включает новое положение в статью 81 Уголовного кодекса, в соответствии с которой расовая мотивация представляет собой отягчающее обстоятельство, Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное применение действующего законодательства для недопущения подобных нарушений в будущем. Государству-участнику предлагается также предать широкой гласности настоящее мнение Комитета, в том числе среди прокуроров и судебных органов.

Комитет хотел бы получить в течение шести месяцев информацию от правительства Дании о мерах, принятых в русле настоящего Мнения Комитета.

[Совершено на арабском, английском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

Примечания

¹ Статья 266 b) Уголовного кодекса Дании гласит: "1) Любое лицо, которое публично или с намерением дальнейшего распространения делает заявления или сообщает другую информацию, в результате которой группа лиц подвергается угрозам, оскорблениям или унижениям по признакам расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или сексуальной ориентации, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет. 2) При назначении наказания тот факт, что правонарушение носит характер пропагандистской деятельности, рассматривается как отягчающее вину обстоятельство".

² Статья 749 Закона об отправлении правосудия в соответствующих разделах предусматривает следующее: "1) Полиция отклоняет заявление, если не находит оснований для проведения расследования. 2) [...] 3) Если заявление отклонено, то расследование прерывается, что доводится до сведения лиц, которых с достаточным основанием можно считать заинтересованными в его проведении. Это решение может быть обжаловано в порядке прокурорского надзора [...]".

³ *Sf.* пункт 2 статьи 742 Закона об отправлении правосудия.

- 4 Пункт 2 статьи 101 Закона об отправлении правосудия в соответствующей части гласит: "Решения окружных прокуроров, вынесенные по апелляциям, не могут быть предметом обжалования Генеральному прокурору или министру юстиции".
- 5 Пункт 1 статьи 26 Закона о гражданской ответственности гласит: "1) Лицо, ответственное за совершение противозаконного покушения на свободу, безопасность, репутацию или неприкосновенность другого лица, выплачивает компенсацию пострадавшей стороне за причиненный неимущественный ущерб".
- 6 Государство-участник ссылается на сообщение № 5/1994, *Ч.П. против Дании*, пункты 6.2 и 6.3, в качестве примера дела, которое Комитет признал неприемлемым на этом основании.
- 7 Пункт 1 статьи 267 Уголовного кодекса гласит: "Любое лицо, которое наносит ущерб личному достоинству другого лица путем оскорбительных высказываний или поведения или распространения утверждений о якобы совершенных им действиях, способных опорочить его в глазах его сограждан, карается наказанием в виде штрафа или тюремного заключения на срок, не превышающий четырех месяцев".
- 8 Пункт 1 статьи 275 Уголовного кодекса гласит: "Указанные в настоящей части правонарушения подлежат преследованию, за исключением правонарушений, упомянутых в статьях [...] 266 b)".
- 9 Государство-участник ссылается, среди прочего, на сообщение № 10/1997, *Хабасси против Дании*, Мнение, утвержденное 17 марта 1999 года, и на сообщение № 16/1999, *Ахмад против Дании*, Мнение, утвержденное 13 марта 2000 года.
- 10 Государство-участник ссылается на свой четырнадцатый (CERD/C/362/Add.1, пункты 135-143) и пятнадцатый (CERD/C/408/Add.1, пункты 30-45) периодические доклады Комитету, в которых разъясняется история принятия и практического применения статьи 266 b).
- 11 Сообщение № 27/2002.
- 12 См. сообщение № 25/2002 *Ахмад Наджаати Садик против Дании*, Решение о приемлемости, принятое 19 марта 2003 года, пункты 6.2-6.4.
- 13 См. сообщение № 33/2003, *Камаль Кереши против Дании (II)*, Мнение, принятое 9 марта 2005 года, пункт 6.3.
- 14 См. сообщение № 19/2000, *Сарвар Селиман Мустафа против Дании*, Решение о приемлемости, принятое 10 августа 2001 года, пункт 7.4.
- 15 См. сообщение № 32/2003, *Эмир Сефик против Дании*, Мнение, принятое 7 марта 2005 года, пункт 6.2.

- ¹⁶ КЛРД, Общая рекомендация XV: организованное насилие, основанное на этническом происхождении (статья 4), пункт 4.
- ¹⁷ КЛРД, Общая рекомендация XXX: дискриминация неграждан, пункт 12.
